

No. 7985

**UNITED STATES OF AMERICA
and
COLOMBIA**

**Exchange of notes (with annex and related notes) constituting an agreement relating to trade in cotton textiles.
Bogotá, 9 June 1965**

Official texts of the notes: English and Spanish.

Official text of the annex: English.

Registered by the United States of America on 30 November 1965.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
COLOMBIE**

Échange de notes (avec annexe et notes connexes) constituant un accord relatif au commerce des textiles de coton. Bogota, 9 juin 1965

Textes officiels des notes: anglais et espagnol.

Texte officiel de l'annexe: anglais.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 30 novembre 1965.

No. 7985. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND COLOMBIA RELATING TO TRADE IN COTTON TEXTILES. BOGOTÁ, 9 JUNE 1965

I

The American Ambassador to the Colombian Minister of Foreign Relations

Bogotá, June 9, 1965

No. 699

Excellency :

I have the honor to refer to recent discussions in Bogotá between representatives of the Government of the United States of America and of the Government of Colombia concerning exports of cotton textiles from Colombia to the United States and to the Long Term Arrangements Regarding International Trade in Cotton Textiles done in Geneva on February 9, 1962.²

As a result of these discussions, I have the honor to propose the following Agreement relating to trade in cotton textiles between Colombia and the United States :

1. For the first agreement year, constituting the twelve-month period beginning July 1, 1965, the Government of Colombia shall limit exports of cotton textiles from Colombia to the United States as follows :

- A. The aggregate limit shall be 24 million square yards equivalent.
- B. The following group ceilings shall apply :

Group	Thousand Square Yards Equivalent
I. Yarn (Categories 1-4)	12,000
II. Fabrics (Categories 5-27)	11,500
III. Made-up goods, apparel and miscellaneous (Categories 28-64) . .	500

Provided: That any of these group ceilings may be increased by five percent so long as the aggregate of all group ceilings does not exceed the aggregate limit.

¹ Came into force on 9 June 1965, by the exchange of the said notes.

² United Nations, *Treaty Series*, Vol. 471, p. 296. As registered by the Executive Secretary of the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade, the Arrangements are identified in the United Nations, *Treaty Series* by the date of their entry into force, i.e., 1 October 1962.

C. The following specific ceilings shall apply :

<i>Category or Categories</i>	<i>Thousand Square Yards</i>
5 and 6	1,000, of which not more than 25 percent shall be in category 6
9	2,500
16	750
19	2,250
22	3,000
26	2,000, of which not more than 350 thousand square yards shall be in duck

Provided: That any of these specific ceilings may be increased by five percent so long as the aggregate of all specific ceilings does not exceed the group ceiling for fabrics.

2. In the event of undue concentration in exports from Colombia to the United States of cotton textiles for which no specific ceilings are stated in paragraph 1 C, the Government of the United States of America may request consultation with the Government of Colombia in order to reach a mutually satisfactory solution to the problem. The Government of Colombia shall enter into such consultations when requested, and until a mutually satisfactory solution is reached, the Government of Colombia shall limit the exports from Colombia to the United States of the item in question to an annual level not exceeding one hundred five percent of such exports during the most recent twelve-month period for which statistics are available to both Governments.

3. Each of the limitations on exports established for the first agreement year in paragraphs 1 and 2 of this Agreement shall be increased by five percent for the second agreement year, beginning July 1, 1966. For each subsequent agreement year each of these limitations shall be increased by a further five percent over those of the immediately preceding agreement year.

4. The Government of Colombia shall use its best efforts to space exports from Colombia to the United States within each category evenly throughout the agreement year, taking into consideration normal seasonal factors.

5. The Government of the United States of America shall promptly supply the Government of Colombia with data on monthly imports of cotton textiles from Colombia, and the Government of Colombia shall promptly supply the Government of the United States of America with data on monthly exports on cotton textiles to the United States of America. Each Government agrees to supply promptly any other available statistical data requested by the other Government.

6. In the implementation of this Agreement the system of categories and the rates of conversion into square yard equivalents listed in the annex hereto shall apply.

7. The Government of the United States of America and the Government of Colombia agree to consult on any question arising in the implementation of this Agreement or with regard to trade in cotton textiles.

8. All relevant provisions of the Long Term Arrangements Regarding International Trade in Cotton Textiles shall remain in effect between the two Governments except that the Government of the United States of America shall not exercise its rights under Article 3 of the Long Term Arrangements while this bilateral Agreement remains in force.

9. This Agreement shall become effective on July 1, 1965, and continue in force through June 30, 1969, provided that either Government may terminate this Agreement effective at the end of an agreement year by written notice to the other Government to be given at least ninety days prior to the end of such agreement year. Either Government may also propose revisions in the terms of the Agreement no later than ninety days prior to the beginning of an agreement year.

If these proposals are acceptable to the Government of Colombia, this note and Your Excellency's note of acceptance on behalf of the Government of Colombia shall constitute an agreement between our Governments.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

Covey T. OLIVER

His Excellency Fernando Gómez Martínez
Minister of Foreign Relations
Bogotá

ANNEX

LIST OF COTTON TEXTILE CATEGORIES AND CONVERSION FACTORS FOR FABRICS AND MADE UP GOODS

<i>Category Number</i>	<i>Description</i>	<i>Unit</i>	<i>Conversion Factor</i>
<i>Yarn</i>			
1	Yarn, carded, singles	lb.	4.6
2	Yarn, carded, plied	lb.	4.6
3	Yarn, combed, singles	lb.	4.6
4	Yarn, combed, plied	lb.	4.6
<i>Fabrics</i>			
5	Ginghams, carded yarn	sq yds	1.0
6	Ginghams, combed yarn	sq yds	1.0
7	Velveteens	sq yds	1.0
8	Corduroy	sq yds	1.0
9	Sheeting, carded yarn	sq yds	1.0
10	Sheeting, combed yarn	sq yds	1.0
11	Lawns, carded yarn	sq yds	1.0
12	Lawns, combed yarn	sq yds	1.0
13	Voiles, carded yarn	sq yds	1.0
14	Voiles, combed yarn	sq yds	1.0

Category Number	Description	Unit	Conversion Factor
15	Poplin and broadcloth, carded yarn	sq yds	1.0
16	Poplin and broadcloth, combed yarn	sq yds	1.0
17	Typewriter ribbon cloth.	sq yds	1.0
18	Print cloth, shirting type, 80 × 80 type, carded yarn . .	sq yds	1.0
19	Print cloth, shirting type, other than 80 × 80 type, carded yarn	sq yds	1.0
20	Shirting, carded yarn	sq yds	1.0
21	Shirting, combed yarn	sq yds	1.0
22	Twill and sateen, carded yarn	sq yds	1.0
23	Twill and sateen, combed yarn.	sq yds	1.0
24	Yarn-dyed fabrics, n.e.s., carded yarn	sq yds	1.0
25	Yarn-dyed fabrics, n.e.s., combed yarn	sq yds	1.0
26	Fabrics, n.e.s., carded yarn	sq yds	1.0
27	Fabrics, n.e.s., combed yarn	sq yds	1.0

Made Up Goods

28	Pillowcases, plain, carded yarn.	numbers	1.084
29	Pillowcases, plain, combed yarn	numbers	1.084
30	Dish towels	numbers	.348
31	Towels, other than dish towels	numbers	.348
32	Handkerchiefs	dozen	1.66
33	Table damasks and manufactures	pounds	3.17
34	Sheets, carded yarn	numbers	6.2
35	Sheets, combed yarn	numbers	6.2
36	Bedspreads, including quilts	numbers	6.9
37	Braided and woven elastics	pounds	4.6
38	Fishing nets	pounds	4.6

Apparel¹

39	Gloves and mittens	doz. prs.	3.527
40	Hose and half hose	doz. prs.	4.6
41	T-shirts, all white, knit, men's and boys'	doz.	7.234
42	T-shirts, other, knit	doz.	7.234
43	Shirts, knit, other than T-shirts and sweatshirts	doz.	7.234
44	Sweaters and cardigans	doz.	36.8
45	Shirts, dress, not knit, men's and boys'	doz.	22.186
46	Shirts, sport, not knit, men's and boys'	doz.	24.457
47	Shirts, work, not knit, men's and boys'	doz.	22.186
48	Raincoats, ¾ length or longer, not knit	doz.	50.0
49	Other coats, not knit	doz.	32.5
50	Trousers, slacks and shorts (outer), not knit, men's and boys'	doz.	17.797

¹ Each component of apparel items imported in sets shall be recorded separately under its appropriate category.

<i>Category Number</i>	<i>Description</i>	<i>Unit</i>	<i>Conversion Factor</i>
51	Trousers, slacks and shorts (outer), not knit, women's, girls' and infants'	doz.	17.797
52	Blouses, not knit	doz.	14.53
53	Dresses (including uniforms), not knit	doz.	45.3
54	Playsuits, washsuits, sunsuits, creepers, rompers, etc., not knit, n.e.s.	doz.	25.0
55	Dressing gowns, including bathrobes, beach robes, house-coats and dusters, not knit	doz.	51.0
56	Undershirts, knit, men's and boys'	doz.	9.2
57	Briefs and undershorts, men's and boys'	doz.	11.25
58	Drawers, shorts and briefs, knit, n.e.s.	doz.	5.0
59	All other underwear, not knit	doz.	16.0
60	Pajamas and other nightwear	doz.	51.96
61	Brassieres and other body-supporting garments	doz.	4.75
62	Wearing apparel, knit, n.e.s.	lb.	4.6
63	Wearing apparel, not knit, n.e.s.	lb.	4.6
64	All other cotton textiles.	lb.	4.6

II

The Colombian Minister of Foreign Relations to the American Ambassador

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

REPÚBLICA DE COLOMBIA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

Bogotá, Junio 9 de 1.965

O/E 2512

Excelencia :

Tengo el honor de acusar recibo de su nota No. 699, fechada de hoy, proponiendo un Acuerdo bilateral relacionado con el comercio de textiles de algodón entre Colombia y los Estados Unidos de América, a saber :

« Excelencia :

« Tengo el honor de referirme a las recientes discusiones que se realizaron en Bogotá, entre representantes del Gobierno de los Estados Unidos de América y del Gobierno de Colombia concernientes a las exportaciones de textiles de algodón de Colombia a los Estados Unidos de América y al Acuerdo a Largo Plazo concerniente al comercio internacional de textiles de algodón hecho en Ginebra el 9 de febrero de 1.962.

Tengo el honor de informar a Vuestra Excelencia que la propuesta es aceptable al Gobierno de Colombia. Por consiguiente se acuerda que su nota y esta nota de aceptación formarán un Acuerdo bilateral entre nuestros dos Gobiernos.

Ruego a Vuestra Excelencia aceptar las expresiones de mi más alta consideración.

Fernando GÓMEZ MARTÍNEZ

Anexo :

Lista de categorías y coeficientes de conversión.

A Su Excelencia el señor Covey T. Oliver
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario
de los Estados Unidos de América
L. C.

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

REPUBLIC OF COLOMBIA
MINISTRY OF FOREIGN RELATIONS

Bogotá, June 9, 1965

O/E 2512

Excellency :

I have the honor to acknowledge receipt of your note No. 699 of this date, proposing a bilateral agreement relating to trade in cotton textiles between Colombia and the United States of America, which reads as follows :

[See note I]

I have the honor to inform Your Excellency that the proposal is acceptable to the Government of Colombia. Consequently, it is agreed that your note and this note of acceptance shall constitute a bilateral agreement between our two Governments.

Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

Fernando GÓMEZ MARTÍNEZ

Annex :

List of categories and conversion factors³

His Excellency Covey T. Oliver
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America
City

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

³ See p. 6 of this volume.

RELATED NOTES

I

The American Ambassador to the Colombian Minister of Foreign Relations

Bogotá, June 9, 1965

Excellency :

I have the honor to refer to the Agreement between our two Governments concerning trade in cotton textiles signed today and to confirm my Government's understanding with respect to the exports of cotton textiles which are to be counted against the limitations in that Agreement.

In view of the special circumstances described by the representatives of the Government of Colombia during the discussions from which this Agreement resulted, the Government of the United States agrees that during the first year of the Agreement only, exports of cotton textiles in the following categories and amounts shall not be counted against the limitations specified in paragraph 1 of the Agreement :

<i>Category or Categories</i>	<i>Thousand Square Yards</i>
Categories 5 and 6	1,000, of which not more than 25 percent shall be in category 6
Category 22	4,000
Category 26, excluding duck	2,000

I shall appreciate receiving your Excellency's confirmation of the above understanding. Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

Covey T. OLIVER

His Excellency Fernando Gómez Martínez
Minister of Foreign Relations
Bogotá

Tengo el honor de confirmar a Vuestra Excelencia que éste es también el entendimiento del Gobierno de Colombia.

Acepte, Excelencia, las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

Fernando GÓMEZ MARTÍNEZ

A Su Excelencia el señor Covey T. Oliver
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario
de los Estados Unidos de América
L. C.

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

REPUBLIC OF COLOMBIA
MINISTRY OF FOREIGN RELATIONS

Bogotá, June 9, 1965

O/E 2513

Excellency :

I have the honor to acknowledge receipt of Your Excellency's note of this date with reference to the Agreement between our two Governments concerning trade in cotton textiles, signed today, which reads as follows :

[*See related note I*]

I have the honor to confirm to Your Excellency that this is also the understanding of the Government of Colombia.

Accept, Excellency, the assurances of my highest and most distinguished consideration.

Fernando GÓMEZ MARTÍNEZ

His Excellency Covey T. Oliver
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America
City

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.